

Umweltverträglichkeitsprüfung.
Genehmigung des Ausführungsprojektes für die
thermische Restmüllverwertungsanlage in der
Gemeinde Bozen.

Antragsteller: Autonome Provinz Bozen - Amt
für Entsorgungsanlagen.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7 „Umweltverträglichkeitsprüfung“;
- Nach Einsicht in das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. März 1999, Nr. 15 “Durchführungsverordnung zur Umweltverträglichkeitsprüfung”;
- Nach Einsicht in das Vorprojekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die thermische Restmüllverwertungsanlage in der Gemeinde Bozen;
- Nach Einsicht in den Beschlüsse der Landesregierung Nr. 1071 vom 04.04.2005 und 2593 vom 18.07.2005 mit welchem das oben erwähnte Projekt mit einer Reihe von Auflagen genehmigt worden ist;
- Nach Einsichtnahme in das Ausführungsprojekt für die thermische Restmüllverwertungsanlage in der Gemeinde Bozen eingereicht beim UVP-Amt am 01.03.2006;
- Festgestellt, dass im vorliegenden Ausführungsprojekt die in den Beschlüssen der Landesregierung Nr. 1071 vom 04.04.2005 und 2593 vom 18.07.2005 gestellten Auflagen erfüllt sind;

Valutazione dell’impatto ambientale.
Approvazione del progetto esecutivo per la costruzione di un nuovo impianto di termovalorizzazione di rifiuti residui nel comune di Bolzano.

Proponente: Provincia Autonoma di Bolzano –
Ufficio impianti smaltimento rifiuti.

- Vista la legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7, „Valutazione dell’impatto ambientale“;
- Visto il Decreto del Presidente della Giunta provinciale 26 marzo 1999, n. 15 “Regolamento relativo alla valutazione dell’impatto ambientale”;
- Visto il progetto preliminare e studio di impatto ambientale per la costruzione di un nuovo impianto di termovalorizzazione di rifiuti residui nel comune di Bolzano;
- Viste le deliberazioni della Giunta provinciale n. 1071 del 04.04.2005 e n. 2593 del 18.07.2005, con la quale il suddetto progetto è stato approvato con una serie di condizioni;
- Visto il progetto esecutivo per la costruzione di un nuovo impianto di termovalorizzazione di rifiuti residui nel comune di Bolzano presentato all’Ufficio VIA in data 01.03.2006;
- Constatato che il presente progetto esecutivo rispetta le condizioni imposte nelle deliberazioni della Giunta provinciale n. 1071 del 04.04.2005 e n. 2593 del 18.07.2005;

- Nach Einsicht in das Gutachten des UVP-Beirates Nr. 5/2006 vom 29.03.2006, mit welchem dieser zustimmendes Gutachten im Sinne des Art. 3, Absatz 4, des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7 zum gegenständlichen Ausführungsprojekt für die thermische Restmüllverwertungsanlage in der Gemeinde Bozen unter folgenden Bedingungen erteilt hat:

1. Die Aushubarbeiten sind so durchzuführen, dass die Fläche in homogene Kontaminationsbereiche unterteilt wird. Im Besonderen müssen die „hot spots“ getrennt ausgehoben und gelagert werden. Die Klassifizierung und die chemischen Analysen des ausgekofferten Materials erfolgt in Hügeln von je 500 m³, ausgenommen Fälle, welche vom Amt für Abfallwirtschaft festgelegt werden. Im Falle einer Entsorgung des kontaminierten Materials auf einer Monodeponie wird die Frequenz der Analysen auf 1000 m³ reduziert.

Die chemischen Analysen müssen für die Parameter, für welche eine Kontamination zu erwarten ist und zumindest für die anschließend aufgelisteten Parameter durchgeführt werden: Gesamtfluoride, Polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (einzelne Elemente und die Summe), leichte und schwere Kohlenwasserstoffe (C_≤12 und C_>12), Chrom gesamt, Chrom VI und Blei. Die Analyse von weiteren Parametern kann vom Amt für Abfallwirtschaft im Zuge der Durchführung der Arbeiten vorgeschrieben werden. Weiters bleibt die Pflicht aufrecht, zusätzliche Parameter zu analysieren, falls dies vom Endbestimmer gefordert wird.

2. Die analytische Methodik und die Aufbereitung der Bodenproben müssen jenen des operativen Protokolls verfasst vom Labor für Wasseranalysen mit Datum 01.03.2006 entsprechen.
3. Das Amt für Abfallwirtschaft muss rechtzeitig und zumindest 48 Stunden vor jeder Entnahme von Bodenproben und Wasserproben informiert werden.

- Visto il parere n. 5/2006 del 29.03.2006, con il quale il Comitato VIA ha rilasciato parere favorevole ai sensi dell'art. 3, comma 4, della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7 circa il progetto esecutivo per la costruzione di un nuovo impianto di termovalorizzazione di rifiuti residui nel comune di Bolzano alle seguenti condizioni:

1. I lavori di scavo devono avvenire per contaminazioni omogenee. In particolare gli hot spot dovranno essere scavati e stoccati separatamente. La classificazione e le analisi chimiche dei materiali sbancati devono essere effettuate in cumuli da 500 m³, salvo casi definiti diversamente dall'Ufficio gestione rifiuti. Nel caso in cui il materiale contaminato dovesse essere conferito in monodiscarica la frequenza di analisi viene ridotta a 1000 m³.

Le analisi chimiche devono essere eseguite per i parametri relativi alla contaminazione ed in ogni caso almeno per i seguenti parametri: Fluoruri totali, Idrocarburi policiclici aromatici (singoli elementi e la somma), idrocarburi leggeri e pesanti (C_≤12 e C_>12), cromo totale, cromo esavalente e piombo. Ulteriori parametri possono essere prescritti dall'Ufficio gestione rifiuti nell'esecuzione dei lavori. Resta inpregiudicato l'obbligo di effettuare analisi su altri parametri nel caso prescritto dal destinatario finale.

2. Le metodiche analitiche e le preparative dei campioni di terreno devono corrispondere a quelle indicate nel protocollo operativo redatto dal laboratorio analisi acqua di data 01.03.2006.
3. L'ufficio gestione rifiuti deve essere tempestivamente informato almeno 48 ore prima di ogni prelievo di campioni di terreno e di acqua.

4. Die Bestimmung der Überwachungspläne und der langfristigen Kontrollmaßnahmen von Seiten der Umweltagentur erfolgt nach Beendigung der Sanierungsarbeiten.
5. Sollten diese Maßnahmen nicht ausreichen, behält sich die Umweltagentur das Recht vor, weitere Auflagen festzulegen.
6. An der Einleitung I1 der Niederschlagswasser (Drainage Regenwasser) in den Eisack sind jährlich folgende Analysen durchzuführen: pH-Wert, CSB und Stickstoff gesamt. Die Analysen sind dem Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
7. Am Ablauf I2 des Oberflächenwasserbeckens in die Schmutzwasserkanalisation sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage E des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.
8. Am Ablauf I3 des Oberflächenwasserbeckens (Notüberlauf) in den Eisack sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 stets einzuhalten.
9. Falls Wasser aus der Grundwasserhaltung abgeleitet wird, ist eine Ermächtigung gemäß L.G. 8/02 erforderlich. Im diesem Fall sind anhand der hydrogeologischen Untersuchungen Quantität und Qualität des Abwassers, Vorfluter, Inspektionspunkt und Angabe der einzuhaltenden Emissionsgrenzwerte (Anlage D oder E je nach Vorfluter) in Hinsicht auf die vorhandene Bodenverunreinigung festzulegen.
10. Die Tiefbrunnen B1 und B2 (hydraulische Barriere) und die Wasserbecken sind vor Beginn der Sanierungsarbeiten zu realisieren. Die Inbetriebnahme der hydraulischen Barriere wird von der Landesagentur für Umwelt anhand der Grundwasseranalysen festgelegt. Die max. Tiefe der Tiefbrunnen B1 und B2 wird mit 20 m festgelegt.
4. Le misure di monitoraggio ed i controlli post operam vengono definiti da parte dell'agenzia per l'ambiente dopo la conclusione dei lavori di bonifica.
5. Qualora queste misure risultassero insufficienti l'agenzia per l'ambiente si riserva di prescrivere qualsiasi altra misura opportuna.
6. All'immissione I1 delle acque meteoriche (acque di pioggia drenata) nell'Isarco annualmente devono essere eseguite le seguenti analisi: pH, COD e azoto totale. Le analisi vanno inoltrate all'Ufficio tutela acque.
7. Allo scarico I2 della vasca di accumulo acque superficiali nella fognatura nera devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8.
8. Allo scarico I3 della vasca di accumulo acque superficiali (troppo pieno) nell'Isarco devono essere sempre rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della Legge Provinciale del 18.06.2002, n. 8.
9. Qualora venga scaricata acqua dall'aggottamento falda è richiesta l'autorizzazione in base alla legge provinciale n. 8/02. In questo caso in base alle indagini idrogeologiche devono essere fissati quantità e qualità dei reflui, il ricettore, il punto d'ispezione ed i valori limite di emissione (allegato D o E in base al ricettore) tenendo conto degli inquinamenti del suolo esistenti.
10. I pozzi B1 e B2 (barriera idraulica) e le vasche acqua sono da realizzare prima dell'inizio dei lavori di bonifica. La messa in esercizio della barriera idraulica viene definita dall'Agenzia provinciale per l'ambiente in base alle analisi dell'acqua di falda. La profondità massima dei pozzi B1 e B2 viene fissata a 20 m.

11. Analysenparameter die bei den Piezometern P8, P9, P 10, INC1, INC2 und bei den Tiefbrunnen B1 und B2 durchzuführen sind: Kohlenwasserstoffe, Polyzyklische aromatische Kohlenwasserstoffe (einzelne Elemente und Summe), Arsen, Chrom gesamt, Chrom VI, Blei, Kupfer, Nickel, Zink, Quecksilber und Fluoride. Anzahl Analysen bei P8, P 10, INC1 e INC2: alle 2 Monate; Anzahl Analysen bei P9, B1 und B2: monatlich. Im Monat Juli 2006 ist bei allen genannten Piezometern und Tiefbrunnen eine Analysenreihe für alle oben genannten Parameter durchzuführen. Die Anzahl der Analysen kann nach Abschluss der Sanierung von der Landesagentur für Umwelt neu festgelegt werden. Alle Analysen sind dem Amt für Abfallwirtschaft zu übermitteln.
12. Die Ölabscheideanlage NS 20 ist regelmäßig gemäß den Anleitungen der Herstellerfirma unter Beachtung der europäischen Norm EN 858-2 zu warten. Der Schlammfang und der Ölabscheider sowie die Zu- und Ableitungen und die entsprechenden Schächte müssen vor der Inbetriebnahme und zwar möglichst schon vor Beginn der Abschlussarbeiten gemäß der europäischen Norm EN 1610 einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Die Dichtheitsprotokolle mit den entsprechenden Diagrammen sind bei der Bauabnahme vorzulegen.
13. Das Oberflächenwasserbecken und alle Abwasserleitungen müssen vor der Inbetriebnahme und zwar möglichst schon vor Beginn der Abschlussarbeiten gemäß der europäischen Norm EN 1610 einer Dichtheitsprüfung unterzogen werden. Die Dichtheitsprotokolle mit den entsprechenden Diagrammen sind bei der Bauabnahme vorzulegen.
11. Parametri d'analisi da eseguire per i piezometri P8, P9, P 10, INC1, INC2 e presso i pozzi B1 e B2: idrocarburi totali, idrocarburi policiclici aromatici (elementi singoli e sommatoria), arsenico, cromo totale, cromo VI, piombo, rame, nickel, zinco, mercurio e fluoruri. Frequenza per P8, P 10, INC1 e INC2: ogni 2 mesi. Frequenza per P9, B1 e B2: ogni mese. Nel mese di luglio 2006 deve essere eseguita una campagna d'analisi su tutti i piezometri e pozzi elencati per i parametri di cui sopra. La frequenza delle analisi può essere modificata dall'Agenzia provinciale per l'ambiente dopo la fine dei lavori di bonifica. Tutte le analisi vanno inoltrate all'Ufficio gestione rifiuti.
12. Deve essere effettuata regolare manutenzione dell'impianto di disoleazione NS 20 secondo le indicazioni fornite dalla ditta costruttrice nel rispetto della norma europea EN 858-2. Il sedimentatore e il disoleatore nonché le tubazioni di adduzione e di scarico e i relativi pozzetti devono essere sottoposti a prove di tenuta secondo la norma europea EN 1610 prima della messa in funzione e possibilmente già prima dell'inizio dei lavori di finitura. I protocolli di tenuta con i relativi diagrammi sono da presentare al collaudo.
13. La vasca di accumulo acque superficiali e tutte le tubazione di scarico devono essere sottoposte a prove di tenuta secondo la norma europea EN 1610 prima della messa in funzione e possibilmente già prima dell'inizio dei lavori di finitura. I protocolli di tenuta con i relativi diagrammi sono da presentare al collaudo.

14. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz und, im Falle von Ableitungen in die Kanalisation, dem Betreiber unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden.

15. Mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme der neuen Anlagen muss beim Amt für UVP der Antrag auf Erteilung der IPPC-Ermächtigung im Sinne des Art. 14-quater des Landesgesetzes vom 24.06.1998, Nr. 7 eingereicht werden. Im Antrag sind Datum der Inbetriebnahme der Anlagen anzugeben sowie die Erklärung über die Übereinstimmung mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften, unterzeichnet von einem anerkannten im Berufsalbum eingetragenen Techniker vorzulegen.

14. Ai sensi dell'art. 41 della Legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque e, nel caso di scarico nella rete fognaria, al gestore, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopra citata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

15. Almeno 15 giorni prima dell'attivazione dei nuovi impianti dovrà essere prestata all'Ufficio Via domanda di autorizzazione IPPC ai sensi dell'art. 14-quater della legge provinciale 24.07. 1998, n. 7. Nella domanda dovrà essere indicata la data di messa in esercizio degli impianti e contenere una dichiarazione che attesti la conformità alle caratteristiche indicate nel progetto, firmata da un tecnico qualificato iscritto all'albo professionale.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

nach Anhören des Berichtstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

Ciò premesso e sentito il relatore

la Giunta Provinciale

ad unanimità dei voti legalmente espressi

D e l i b e r a

1. das Ausführungsprojekt der Autonomen Provinz Bozen - Amt für Entsorgungsanlagen für die thermische Restmüllverwertungsanlage in der Gemeinde Bozen mit den vom UVP-Beirat im Gutachten Nr. 5/2006 gestellten Auflagen zu genehmigen.

2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

1. di approvare il progetto esecutivo della Provincia Autonoma di Bolzano – Ufficio impianti smaltimento rifiuti per la costruzione di un nuovo impianto di termovalorizzazione di rifiuti residui nel comune di Bolzano, con le prescrizioni imposte dal comitato VIA nel parere n. 5/2006.

2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.